



*Find more downloadable maps & brochures at*  
[www.croatiatraveller.com](http://www.croatiatraveller.com)

Rijeka dubrovačka  
Zaton  
Orašac  
Trsteno  
Brsečine

# Dubrovnik Coast



DUBROVNIK TOURIST BOARD  
**DUBROVNIK**  
TURISTIČKA ZAJEDNICA GRADA DUBROVNIKA



Udaljena od Dubrovnika sedam kilometara Rijeka se dubrovačka sastoji od nekoliko naselja koji su smješteni u polukrugu ove fjordovske kotline. U njoj se ističu kontrasti: bujna vegetacija i riječni tok nasuprot golom masivu starih brda.

Krajolik je poznat po nizu renesansnih ljetnikovaca iz 15. i 16. st. među kojima se ističe ljetnikovac Skala, obitelji Sorkočević u čijem se okrilju smjestila suvremena Acy marina »Miho Pracat».

U podnožju brda Bjelotine izvor je rijeke Omble, nekada prozvane i Arion po čemu se u ovom živopisnom pejsažu, punom povijesnih znamenitosti, nalaze tragovi nestalih i bogatih civilizacija.

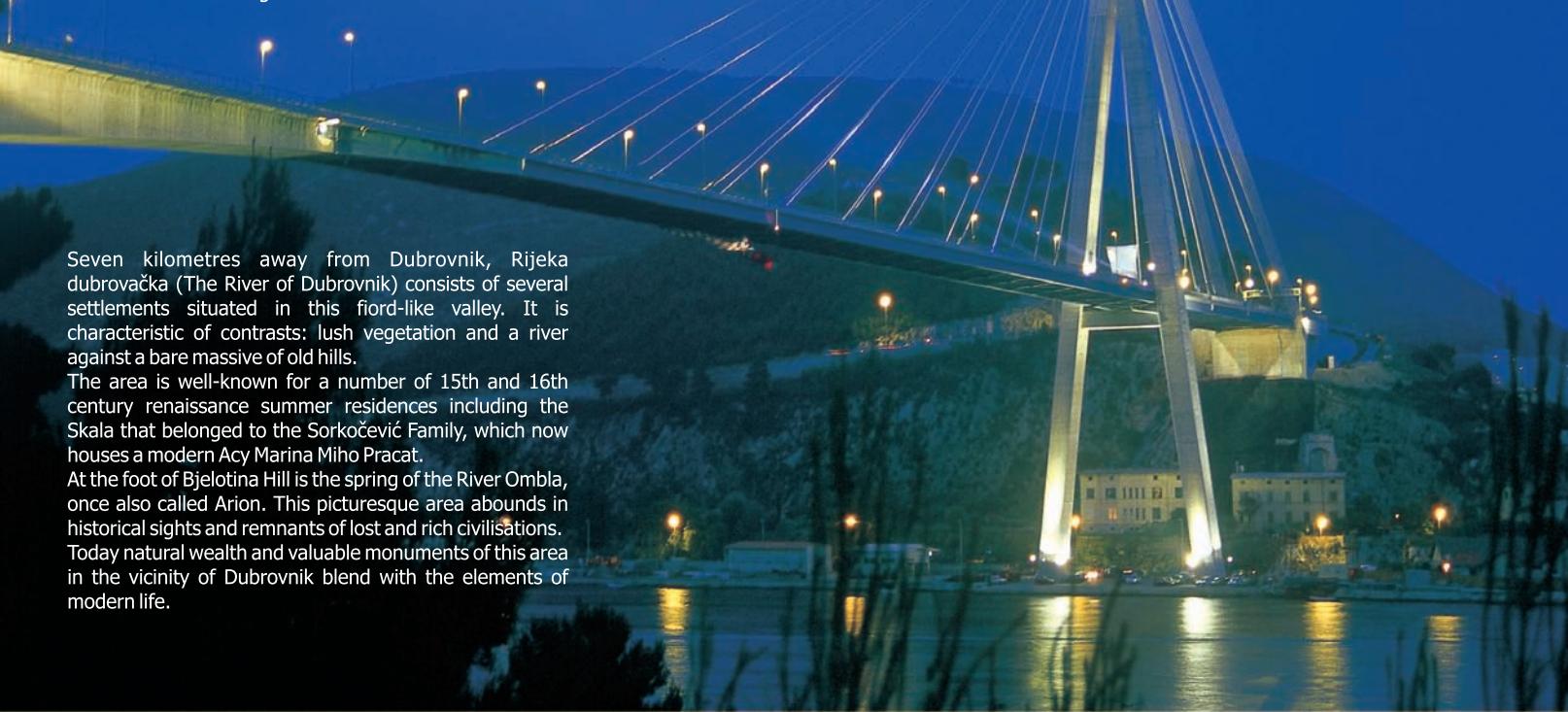
U suvremenom je životu, a u blizini Dubrovnika, ovaj krajolik udružio bogatstvo prirode, spomeničku vrijednost i elemente suvremenog života.

Seven kilometres away from Dubrovnik, Rijeka dubrovačka (The River of Dubrovnik) consists of several settlements situated in this fiord-like valley. It is characteristic of contrasts: lush vegetation and a river against a bare massive of old hills.

The area is well-known for a number of 15th and 16th century renaissance summer residences including the Skala that belonged to the Sorkočević Family, which now houses a modern Acy Marina Miho Pracat.

At the foot of Bjelotina Hill is the spring of the River Ombla, once also called Arion. This picturesque area abounds in historical sights and remnants of lost and rich civilisations. Today natural wealth and valuable monuments of this area in the vicinity of Dubrovnik blend with the elements of modern life.

# Rijeka dubrovačka



Die Region Rijeka Dubrovačka liegt sieben Kilometer von Dubrovnik entfernt und besteht aus einigen Ortschaften, die sich im Halbkreis dieses fjordartigen Talkessels verteilen. Hier fallen vor allem die Kontraste auf: eine üppige Vegetation und der Flusslauf auf der einen und das gewaltige alte Bergmassiv auf der anderen Seite.

Die Landschaft ist vor allem wegen der Reihe von renaissance Sommerresidenzen aus dem 15. und 16. Jh. bekannt, unter denen sich die Sommerresidenz «Skala» der Familie Sorkočević besonders hervorhebt, in dessen Umgebung sich die moderne ACY Marina «Miho Pracat» befindet.

Am Fusse des Berges Bjelotine ist die Quelle des Flusses Omla, ehemals auch Arion genannt, wo sich in dieser malerischen Landschaft, voll mit historischen Sehenswürdigkeiten, viele Spuren verschwundener und reicher Zivilisationen finden.

In der Nähe von Dubrovnik gelegen, vereint diese Landschaft in der heutigen Zeit den Naturreichtum, das wertvolle Kulturerbe und Elemente des modernen Lebens.

À une distance de sept kilomètres de Dubrovnik, la Rivière de Dubrovnik consiste en plusieurs localités plus petites se situant en demi-cercle d'un vaste fjord. Une végétation luxuriante et le cours d'eau contastent avec l'immense massif des monts anciens alentour.

Le paysage est parsemé de villas d'été remontant au 15e et au 16e siècle, dont se distingue celle de la famille Sorkočević, connue sous le nom de Skala, abritant dans son complexe la marina d'ACY «Miho Pracat».

La rivière d'Omla, connue également sous le nom d'Arion, surgit au pied du mont Bjelotina, d'un pittoresque éclatant qui cache des vestiges et traces des époques historiques écoulés témoignant de riches civilisations disparues.

Cette région assemble la richesse de la nature, le patrimoine et les éléments de la vie moderne, auxquels vient s'ajouter la proximité de Dubrovnik.



# Zaton

Zaton se smjestio u obliku luka sa svoja tri mjeseta: Zaton, Zaton Mali i Štikovica. Udaljen je od Dubrovnika 10 kilometara, a zaljev se Zatona proteže u relativno malom prostoru od svega dva kilometra. Živopisnost mjeseta ističu ljupke pjeskovite plaže, čisto more, stari dubrovački ljetnikovci i obiteljske kuće mediteranskog tipa.

Na dnu se nalazi izvor Vrelo gdje su se nekada okretali mlinovi, a ljupkost mjeseta ističu zeleni obronci, bujna vegetacija, sklad modrine i zelenila uz bijeli odsjaj kamenih kuća.

U Zatonu se na više mjeseta mogu naći ljupki restorani s vrtnim terasama. Gostu se nudi i privatni smještaj u kamenim kućama, tik mora, pored ugodnih šetališta uz vrtove bogate primorskim raslinjem.

A vault-shaped Bay of Zaton has three settlements: Zaton, Zaton Mali and Štikovica. Situated 10 kilometres away from Dubrovnik, the Bay of Zaton is only two kilometres long. The lively bay is famous for lovely sandy beaches, clear sea, old summer residences of the Dubrovnik aristocracy and Mediterranean style family houses.

At the end of the bay there is a spring which once turned watermills. This charming place is characteristic of green hillsides, lush vegetation, blue sea and white stone houses surrounded with greenery.

Zaton has several cosy restaurants with garden terraces. The guests are offered private accommodation in stone houses by the sea, surrounded with pleasant walking paths and luxuriant gardens.





Zaton verteilt sich in Form eines Rundbogens mit seinen drei Ortschaften: Zaton, Zaton Mali und Štikovica. Der Ort ist 10 Kilometer von Dubrovnik entfernt und die Bucht von Zaton erstreckt sich auf relativ kleinem Raum von ganzen zwei Kilometern. Den Liebreiz des Ortes machen seine malerischen Sandstrände, das saubere Meer, die alten Dubrovniker Sommerresidenzen und die Familienhäuser im mediterranen Stil aus.

In der Mitte der Bucht befindet sich die Quelle Vrelo, wo sich einst Mühlenräder drehten. Den Liebreiz des Ortes betonen die grünen Hänge, die üppige Vegetation, die Harmonie von Blau und Grün neben dem weissen Glanz der Steinhäuser.

In Zaton findet man an mehreren Stellen reizende Restaurants mit Gartenterassen. Dem Gast bieten sich auch Privatunterkünfte in Steinhäusern, dicht am Meer, neben angenehmen Spazierwegen und Gärten reich an mediterraner Flora.



En forme d'arcade, la baie de Zaton compte trois localités: Zaton, Zaton Mali et Štikovica. À une distance de 10 kilomètres de Dubrovnik, cette baie occupe un espace relativement restreint d'à peine deux kilomètres de longueur. Les petites plages de sable, une mer de cristal, les anciennes villas d'été et les maisons de familles modernes en style typique de la Méditerranée accentuent le côté pittoresque du lieu.

Au fond de la baie jaillit un cours souterrain, appelé Vrelo, dont les eaux jadis tournaient les moulins. Les versants verdoyants alentour, une végétation abondante et une belle harmonie qui règne entre le bleu et le vert omniprésents, parsemés de maisons au reflet blanc font de ce lieu un coin charmant.

À la beauté de la nature s'ajoute un nombre de restaurants charmants, dotés le plus souvent d'une belle terrasse fleurie. Un logement chez l'habitant, dans de belles maisons en pierre au milieu des jardins parfumés et au bord des sentiers longeant la mer, s'impose aux visiteurs.



Orašac je smješten iznad prometnice na sunčanoj zelenoj padini. Odlikuju ga kuće starinskog tipa. Na donjem se dijelu Orašca nalazi pjeskovita plaža s pristaništem za manje brodove.

Poznat po bujnoj vegetaciji, mandarinima i orasima, kraj posjeduje izuzetnu privlačnost malih mesta koja su zadržala izvorni kolorit i legende.

U središtu je zavjetna Crkva Gospe od Orašca i uz nju povezane legende o čudotvornim ozdravljenjima.

Na imanju Arapovo dvorac je Soderini kojega je u 16. st. gradio fireninski velikaš, bježeći pred obitelji Medici. Uz njega je pod krošnjama starih maslina smješten suvremeneni auto-kamp.

Orašac je od Dubrovnika udaljen 14 kilometara.



# Orašac

Orašac is situated on a green hillside above a highway. Characteristic of old-type houses, it has a sandy beach and a harbour for small boats. Well-known for its lush vegetation and tangerine and walnut orchards, it has the outstanding charm of small places that managed to preserve the original local colour and legends. In the village centre there is a votive church of Our Lady of Orašac. Many legends about miraculous healings are connected with the church. Situated on the Arapovo estate is the Soderini Castle, built in the 16th century by a Florentine aristocrat running away from the Medici family. Close to the castle is a modern auto camp under old olive trees. Orašac is 14 kilometres away from Dubrovnik.



Orašac befindet sich oberhalb der Küstenstrasse an einem sonnigen, grünen Hang. Den Ort zeichnen Häuser im alten Baustil aus. Unterhalb von Orašac befindet sich ein Sandstrand mit einem Anlegeplatz für kleinere Schiffe.

Der Ort ist durch die üppige Vegetation, Mandarinen- und Walnussbäume, bekannt. Die Landschaft besitzt eine besondere Anziehungskraft wegen der vielen kleinen Ortschaften, die ihre Ursprünglichkeit, Farbenvielfalt und Legenden bewahrt haben.

Im Zentrum ist die Votivkirche der Madonna von Orašac, mit der sich viele Legenden von Wunderheilungen verbinden.

Auf dem Gut Arapovo ist das Schloss Soderini, das hier im 16. Jh. ein florentinischer Grossherr auf der Flucht vor der Familie Medici errichtete. In dessen Umgebung liegt unter alten Olivenbäumen ein moderner Campingplatz.

Orašac ist 14 Kilometer von Dubrovnik entfernt.

Le village d'Orašac se situe au-dessus de la route adriatique, sur les pentes ensoleillées dominant la mer. D'une belle architecture où se distinguent les maisons de style traditionnel, le village priviliege d'une plage de sable avec un petit embarcadère.

Connu pour sa belle végétation luxuriante, ses mandariniers et noyers, Orašac possède ce charme typique des villages qui ont réussi à préserver leur authenticité et leurs légendes.

Au milieu du village se dresse l'église votive de Notre-Dame d'Orašac, à laquelle sont liées des légendes sur des guérisons miraculaires.

Sur la propriété appelé Arapovo, en bas du village, s'élève la villa Soderini, bâtie au cours du 16e siècle par un notable florentin fuyant la famille de Medici. À sa proximité s'étend un camping moderne, aménagé à l'ombre des oliviers centenaires.

Orašac se situe à une distance de 14 kilomètres à l'ouest de Dubrovnik.



# Trsteno



Situated 18 kilometres away from Dubrovnik, the village of Trsteno is famous for two giant Asian plane-trees more than 500 years old.

At the village end there is a renaissance church of St Vitus with several precious standing tomb-stones. The houses with yards and gardens are of Mediterranean type.

The people of Trsteno used to be sailors and fishermen, and the village is rich in old chapels and churches.

Trsteno is famous for a renaissance summer residence of the Gučetić-Gozze family, whose 15th century garden has been preserved till the present day. On the stair-like terraces one can see local and exotic plants from all over the world. The garden with the summer residence, aqueduct, mill, baroque fountain and pavilion-belvedere overlooking the sea and islands is considered one of the most beautiful arboreta in the Republic of Croatia.

One can reach the Trsteno beach by car and walking along a path around the arboretum, through the new part of the garden with walking paths, the neoclassic „ruins“, stairway and sundial.

Trsteno je od Dubrovnika udaljeno 18 kilometara. Poznato je po dva gorasta stabla azijskih platana, čija je starost veća od 500 godina. Na početku je mjesto renesansna Crkva sv. Vida s nekoliko dragocjenih stećaka. Kuće su mediteranskog tipa, s okućnicama i vrtovima.

Iz Trstenoga su se u davnini ljudi bavili pomorstvom i ribolovom pa je mjesto bogato starinskim kapelicama i crkvama.

Znamenitost Trstenoga je renesansni ljetnikovac obitelji Gučetić-Gozze čiji je vrtni prostor nastao od 15. st. do današnjih dana. Na stepenastim terasama nalazi zavičajno i egzotično bilje iz čitavog svijeta te se ovaj vrt s ljetnikovcem, akvaduktom, mljinicom, baroknom fontanom i paviljonom - vidikovcem prema moru i otocima, smatra jednim od najljepših arboretuma Republike Hrvatske.

Do plaže se na dnu Trstenoga može doći automobilom i šetačkom stazom uz rubni dio arboretuma, kroz noviji dio parka gdje su osmišljene šetačke staze, »ruševine« neoklasicizma, stubište i sunčani sat.

Trsteno ist 18 Kilometer von Dubrovnik entfernt. Der Ort ist vor allem wegen der zwei gewaltigen asiatischen Platanenbäume bekannt, die mehr als 500 Jahre alt sind. Am Anfang des Ortes ist die Kirche des hl. Vitus aus der Renaissance mit einigen wertvollen Bogomilengrabsteinen. Die Häuser sind im mediterranen Stil erbaut, von vielen Grünflächen und Gärten umgeben.

Die Bewohner von Trsteno waren schon in ferner Vergangenheit Seefahrer und Fischer, so dass der Ort reich an alten Kapellen und Kirchen ist.

Die Sehenswürdigkeit von Trsteno ist die renaissance Sommerrezidenz der Adelsfamilie Gučetić – Gozze, deren Gartenanlagen seit dem 15. Jh. bis heute entstanden sind. Auf den stufigen Terrassen wachsen einheimische und exotische Pflanzen aus der ganzen Welt, so dass dieser Garten mit der Sommerresidenz, dem Aquädukt, der Mühle, der barocken Fontäne und dem Pavillon – einem Aussichtspunkt zum Meer und den Inseln – als einer der schönsten Arborets der Republik Kroatien angesehen wird.

Den Strand am unteren Ende von Trsteno erreicht man mit dem Auto oder zu Fuß am Rand des Arborets entlang, durch den neueren Teil des Parks, wo Spazierwege angelegt sind, sowie neoklassizistische «Ruininen», Stufen und eine Sonnehr errichtet wurden.



Trsteno se trouve à 18 kilomètres à l'ouest de Dubrovnik. Le village est connu pour ses deux platanes gigantesques d'Asie, dont l'âge dépasse 500 ans. A l'entrée du village s'élève l'église de Saint-Elias de style renaissance avec, dans la cour, quelques pierres tombales précieuses de l'époque médiévale, appelées stećci. Les maisons sont de type méditerranéen, dotées de jardins et terrasses.

La navigation et la pêche ayant été les activités principales dans le temps, Trsteno possède aujourd'hui un nombre important de petites chapelles et églises votives.

Trsteno est connu pour la villa d'été de la famille Gučetić-Gozze qui s'élève au milieu d'un arboretum planté à plusieurs reprises à partir du 15<sup>e</sup> siècle à présent. Aménagé sur un terrain tout en espalier, il abrite une belle végétation locale, de même que exotique dont les essences furent apportées des quatre coins du monde. Doté d'un aqueduc, d'un moulin à huile, d'une belle fontaine baroque et d'un pavillon dominant la mer et les îles, cet arboretum se range parmi les plus beaux de Croatie.

La plage en-dessous de Trsteno est accessible en voiture ou à pied en empruntant le chemin en bordure de l'arboretum ou en passant par la partie du parc la plus récente où on a aménagé un petit réseau de sentiers. Les «ruines» en style néoclassique, un cadran solaire et un escalier, le tout incorporé dans ce coin, se marient harmonieusement avec l'ensemble.



# Brsečine



Brsečine se poluotokom Osmolišem nastavljaju na zelenu padinu Orašca i zajedno čine zelenu i pitomu cjelinu. Mjesto je smješteno iznad jadranske magistrale, ali se na južnom dijelu nalazi pjeskovita plaža s malim ladanjskim objektom obitelji Zuzorić. Na platou se Brsečina, s vidikovca prema otoku Šipanu smjestila ladanjska kuća plemićke obitelji Bizzarro – Ohmučević s obiteljskom kapelicom Sv. Ane. Vijugavi kameni puteljak od ovog sklopa vodi prema moru, do poluotoka Osmoliša i brsečinske plaže. Brsečine su od Dubrovnika udaljene 22 kilometra.

The village of Brsečine, with Osmoliš Peninsula, is a continuation of the Orašac hillside, and they make a green and gentle unit together. Situated above the Adriatic Highway, it has a sandy beach with a small summer residence of the Zuzorić family in its southern part. On the Brsečine plateau overlooking the Island of Šipan there is a summer residence of the aristocrat family Bizzarro – Ohmučević with St Ann's Chapel, from where a winding stone path leads to the sea, the Osmoliš Peninsula and the Brsečine beach.



Der Ort Brsečine lehnt sich mit der Halbinsel Osmoliš an die grünen Hänge von Orašac an und sie bilden gemeinsam eine grüne und zahme Einheit. Der Ort liegt oberhalb der Adria Küstenstrasse, aber im südlichen Teil erstreckt sich ein Sandstrand mit einem kleineren Landsitz der Familie Zuzorić.

Auf dem Plateau von Brsečine, am Aussichtspunkt zur Insel Šipan, befindet sich der Landsitz der Adelsfamilie Bizzarro – Ohmučević mit der Familienkapelle der hl. Anna. Der steinige Pfad schlängelt sich von diesem Landgut zum Meer, bis zur Halbinsel Osmoliš, bis zum Strand von Brsečine. Brsečine ist 22 Kilometer von Dubrovnik entfernt.

Le village de Brsečine et la presqu'île d'Osmoliš s'appuient sur la pente verdoyante d'Orašac, le tout formant une oasis bleue-verte de calme. Le village même se situe au-dessus de la route adriatique et bénéficie d'une belle plage de sable à ses pieds avec, en bordure, l'ancienne maison de campagne de la famille de Zuzorić.

Sur le plateau dominant la mer, face à l'île de Šipan, se dresse la maison de campagne de la famille noble de Bizzaro-Ohmučević, avec la chapelle dédiée à Sainte Anne à ses côtés. Un sentier dallé de pierre mène de cette propriété vers la mer, la plage et la presqu'île d'Osmoliš en serpentant parmi les buis.

Brsečine se trouve à une distance de 22 kilomètres à l'ouest de Dubrovnik.

## RIJEKA DUBROVAČKA

Turistička udruga Ijetnikovaca Rijeke dubrovačke /  
Tourist Society of Rijeka Dubrovačka Summer Residences /  
Touristenverband der Sommerresidenzen der Rijeka Dubrovačka /  
Office de tourisme de Rijeka de Dubrovnik  
Komolac bb, 20236 Mokošica, tel.: 451-295  
e-mail: info@rd.dubrovnik.com.hr

ACI Marina Dubrovnik  
Na skali 4, 20236 Mokošica, tel.: 455-020, fax.: 455-022  
e-mail: m.dubrovnik@aci-club.hr

Bankomat / ATM Machine / Geldautomat / Distributeur automatique  
ACI Marina Dubrovnik

Pošta / Post Office / Postamt / Bureau de poste  
Bartola Kašića 11, Nova Mokošica, tel.: 451-020

OTP Banka / OTP Bank / Banque OTP  
Bartola Kašića 2, Nova Mokošica, tel.: 451-462

INA benzinska stanica / INA Patrol station / INA Tankstelle / Station d'essence INA  
Komolac

Župni ured Svete Obitelji / Parish Office of the Holy Family / Gemeindebüro der Heiligen Familie  
/ Bureau paroissial  
Bartola Kašića 8, Nova Mokošica

Franjevački samostan / Franciscan monastery / Franziskaner Kloster / Couvent des franciscains  
Na rivi 1, Rožat

Crkva Uznašača Gospodnjeg / Ascension Church / Himmelfahrtskirche / Église de l'Ascension  
Rožat

Ambulanta / Medical Clinic / Arztpraxis / Cabinet de médecine  
Bartola Kašića 10, Nova Mokošica, tel.: 452 – 091 / 451 – 072

Ljekarna "PRIMA PHARMA" / Pharmacy / Apotheke / Pharmacie  
Bartola Kašića 10, Nova Mokošica, tel.: 454 – 160

Restorani / Restaurants / Restaurants  
MARINA – Na skali 2, tel: 456 – 317  
RESTORAN BAZEN  
BISTRO "NAVA" – Na skali bb, tel: 451 – 010  
RESTORAN VIMBULA – Komolac, Tenturija bb, tel: 452 – 244

## ZATON

TURISTIČKI INFORMATIVNI URED / TOURIST INFORMATION OFFICE /  
FREMDENVERKEHRS-INFORMATIONSBURO / SYNDICAT D'INITIATIVE  
Otvoren / Opened / geöffnet / Ouvert (01.05.-15.10.)  
Tel.: 891-230

MJESNI ODBOR / ADMINISTRATION OFFICE / ORTSVERWALTUNG /  
BUREAU D'ADMINISTRATION LOCALE  
Tel.: 891-552

POŠTA / POST OFFICE / POSTAMT / BUREAU DE POSTE  
20235 ZATON VELIKI  
Tel. / fax: 891-240

ŽUPNI URED / PARISH HOUSE / KIRCHENGEMEINDE / BUREAU PAROISSIAL  
Tel.: 891-363

CRKVE / CHURCHES / KIRCHEN / ÉGLISES  
Sv. Stjepan / St Stephen's Church / St. Stefan / Église de Saint-Etienne  
Crkva Velike Gospe / The Assumption Church / Kirche der Grossen Madonna / Église de l'Assomption  
Sv. Antun / St Anthony's Church / St. Anton / Église de Saint-Antoine

PUTNIČKA AGENCIJA / TRAVEL AGENCY / REISEAGENTUR / AGENCE DE VOYAGES  
AMONEA, Bulet 30A, tel./fax: 891-034  
GSM: 098/180-97-57  
e-MAIL: amonea@du.t-com.hr

AUTO KAMP / AUTO CAMP / CAMPINGPLÄTZE / CAMPING

RAJ, tel.: 891-215  
POLJE, tel.: 891-299

RESTORANI / RESTAURANTS

BABILON, Bulet 1, Zaton Mali, Tel.: 891-282    DANDY, Soline 22, Zaton Mali, Tel.: 891-151  
KOD DVA BORA, Zaton Veliki, Tel.: 891-265    ANKORA, Zaton Veliki, Tel.: 891-031  
ORSAN, Štokovica 42, Tel.: 891-267    KASAR, Na Batu bb, Zaton Veliki, Tel.: 891-226  
BISTRO ZATON, Zaton Veliki, Tel.: 891-365

## TRSTENO

ARBORETUM TRSTENO, Tel.: 751-019, fax: 751-268, 20233 Potok 20, E-mail: arbor@hazu.hr

POŠTA / POST OFFICE / POSTAMT / BUREAU DE POSTE, Tel.: 751-020

ŽUPNI URED / PARISH HOUSE / KIRCHENGEMEINDEBURO / BUREAU PAROISSIAL, Tel.: 751-007

CRKVA SV. VIDA / ST VITUS CHURCH / KIRCHE ST. VITUS / ÉGLISE DE SAINT-ELIE

KONOBA PLATANIA / TAVERNE PLATANIA, Za Gospom 10, GSM: 098/170-41-12

AUTO KAMP TRSTENO / TRSTENO AUTO CAMP /  
CAMPINGPLATZ TRSTENO / CAMPING TRSTENO, Tel.: 751-060

## ORAŠAC

MJESNI ODBOR / ADMINISTRATION OFFICE /  
ORTSVERWALTUNG / BUREAU D'ADMINISTRATION LOCALE  
Tel.: 891-436

TURISTIČKI INFORMATIVNI URED / TOURIST INFORMATION OFFICE /  
FREMDENVERKEHRS-INFORMATIONSBURO / SYNDICAT D'INITIATIVE  
Otvoren / Opened / geöffnet / Ouvert (15.05.-15.09.)  
Tel.: 891-436

MATIČNI URED / REGISTRY OFFICE / STANDESAMT / BUREAU D'ETAT CIVIL  
Tel.: 891-450

AMBULANT / MEDICAL CLINIC / ARZTPRAXIS / CABINET DE MÉDECINE

Tel.: 891-457  
Ponedjeljak i četvrtak 13:00-18:00 h / Mondays and Thursdays 1.00-6.00 pm /  
Montag und Donnerstag 13:00-18:00 Uhr / Le mardi, le mercredi et le vendredi 7:00-12:00 h  
Utorkom, srijedom i petkom 7:00-12:00 h / Tuesdays, Wednesdays and Fridays 7:00-12:00 am /  
Dienstag, Mittwoch und Freitag / 7:00-12:00 Uhr / Le mardi, le mercredi et le vendredi 7:00-12:00 h

ZUBNA AMBULANTA / DENTIST'S CLINIC / ZAHNARZTPRAXIS / CABINET DENTAIRE

Tel.: 891-457  
Utorkom i petkom 8:00-12:00 h / Tuesdays and Fridays 8.00-12.00 am /  
Dienstag und Freitag 8:00-12:00 Uhr / Le mardi et le vendredi 8:00-12:00 h  
Četvrtkom 13:00-19:00 h / Thursdays 1.00-7.00 pm / Donnerstag / 13:00-19:00 Uhr / Le jeudi / 13:00-19:00 h

POŠTA / POST OFFICE / POSTAMT / BUREAU DE POSTE

Tel.: 891-401  
Vrtovi sunca

CRKVA / CHURCH / KIRCHE / ÉGLISE

Gospa od Orašca, sveta misa / Our Lady of Orašac, Holy Mass /  
Madonna von Orašac, heilige Messe / Notre-Dame d'Orašac, Sainte messe

AUTO KAMP / AUTO CAMP / CAMPINGPLÄTZE / CAMPING

PEĆA, Tel.: 891-161    POD MASLINOM, Tel.: 891-169, E-mail: bozo@orasac.com, www.orasac.com  
RUDINE: Tel.: 891-228, E-mail: dubrovacko-primorje.dd@inet.hr, www.duprimorje.hr

PIZZERIA HAWAII

Na moru b.b., GSM: 098/757-889, Svaki dan: 10-24 h / Daily 10.00am-midnight





## "DUBROVNIK COAST"

Izdavač / Publisher:

Turistička zajednica grada Dubrovnika  
Dubrovnik Tourist Board

Direktor / Director: Tomči Škvrce

Glavni urednik / Editor in Chief: Nikša Bender

Tekst / Text: Tereza Gović

Fotografije i grafičko oblikovanje / Photo & Graphic design:  
Darko Vrbica

Prijevodi / Translations:

Engleski jezik / English: Dubravka Knežević

Njemački jezik / German: Inga Živkušić

Francuski jezik / French: Nikica Rilović

Lektor / Proofreader: Mirjana Kaznačić

Tisk / Print: ALFA 2, Dubrovnik

Tiraž / Copy: 20000